

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 87/2005(2))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «Ο ΛΟΓΟΣ»

Ημερομηνία Απόφασης: 14 Ιουνίου, 2006

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Νίκου Παπαμιχαήλ, Μαρίας Δωρίτη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των **κανονισμών 21(5), 21(6) και 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

Κανονισμός 21(5): *Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.*

Κανονισμός 21(6): *Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.*

Κανονισμός 22(1): *Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-*

(α) γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά.

(β) ακουστική (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής.

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

(i) (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση.

(ii) (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών.

(iii) (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών.

(iv) (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών.

(v) (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομηνίας **20.5.2005** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις και / ή παραστάσεις σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της εν λόγω επιστολής και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού όπως δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Στην προαναφερθείσα επιστολή τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης

Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις, οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού, εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία 1-3:

1. Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Εραστής Δυτικών Προαστίων**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου. Ο σταθμός δεν μερίμνησε να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές είναι ενήμεροι για το ακριβές περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν, αφού η προειδοποίηση (Κ) που δόθηκε, δηλαδή κατάλληλο για γενική παρακολούθηση, δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του υπό αναφορά επεισοδίου, κατά παράβαση του **κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Κατά τη διάρκεια της υπό αναφορά σκηνης, η οποία ήταν παρατεταμένη αφού διάρκεσε 1 λεπτό και 20 δευτερόλεπτα περίπου, οι δύο πρωταγωνιστές φιλιόντουσαν ενώ με πολύ αργό ρυθμό έβγαλαν τα ρούχα τους και άρχισαν να ερωτοτροπούν. Σε ένα σημείο της ερωτικής τους πράξης, μεταδόθηκε και κοντινό πλάνο από την έκφραση της πρωταγωνίστριας, αφήνοντας να νοηθεί ότι η ερωτική τους πράξη είχε κλιμακωθεί.

2. Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Εραστής Δυτικών Προαστίων**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου μη κατάλληλη για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά

παράβαση του **κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

3. Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς **«Εραστής Δυτικών Προαστίων»**, κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου. Πριν την έναρξη του επεισοδίου, ο σταθμός έδωσε την ακουστική προειδοποίηση «Το πρόγραμμα που ακολουθεί είναι κατάλληλο για γενική παρακολούθηση», ενώ παράλληλα δόθηκε η οπτική σήμανση (**K**) με την οποία το επεισόδιο κατατάσσεται στα προγράμματα τα οποία είναι κατάλληλα για όλη την οικογένεια. Η υπό αναφορά σήμανση και προειδοποίηση δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του εν λόγω επεισοδίου, κατά παράβαση του **κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

Με επιστολή ημερομ. **27.5.2005**, που λήφθηκε στα γραφεία της Αρχής στην **1.6.2005**, ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Άρης Χατζηπαναγιώτου ανέφερε τα ακόλουθα:

Θέμα: Αυτεπάγγελτη εξέταση από την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου για πιθανές παραβάσεις από τον Τηλεοπτικό Σταθμό MEGA – «Ο ΛΟΓΟΣ» των Κανονισμών 21(5), 21(6) και 22(1) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ. Δ. Π 10/2000).

Συγκεκριμένα, το υπό εξέταση θέμα αφορά τη μετάδοση από τον Σταθμό των πελατών μας επεισοδίου της ελληνικής σειράς «Εραστής Δυτικών Προαστίων» στις 12.1204, μεταξύ των ωρών 19:40 και 20:40.

Σύμφωνα με τον Πίνακα Α' που επισυνάπτεται στην επιστολή της Αρχής ημερομηνίας 20.05.05, στο εν λόγω επεισόδιο μεταδόθηκε σκηνή που είχε διάρκεια 1 λεπτό και 20 δευτερόλεπτα περίπου, κατά την οποία οι δύο πρωταγωνιστές της σειράς φιλιόντουσαν και ερωτοτροπούσαν και η οποία άφηγε να νοηθεί (πάντα σύμφωνα με τα αναφερόμενα στον Πίνακα Α') ότι είχε συντελεστεί ερωτική πράξη.

Η θέση των πελατών μας επί του εξεταζόμενου θέματος είναι όπως πιο κάτω:

Για να εκφράσουμε σωστή άποψη για την επίδικη σκηνή θα πρέπει να εξετάσουμε όλη την εικόνα, όπως αυτή παρουσιάζεται, και ιδιαίτερα την έκφραση των πρωταγωνιστών, γιατί όπως αναφέρεται στον Πίνακα Α', είναι η έκφραση της κοπέλας στο τέλος της σκηνής, που κατά την άποψη της Αρχής «αφήνει να νοηθεί ότι η ερωτική τους πράξη είχε κλιμακωθεί»

Είναι παραδεκτό και από την Αρχή ότι σε κανένα σημείο δεν προβάλλεται εικόνα ερωτικής πράξης. Η αφαίρεση των ρούχων δε φαίνεται να είναι ολοκληρωμένη, αλλά μόνο από τη μέση και πάνω και φαίνεται μόνο η πλάτη της κοπέλας.

Η έκφραση του προσώπου, έχοντας υπόψη και την όλη σκηνή όπως παρουσιάζεται, δεν προβάλλει ανηθικότητα ή ακαταλληλότητα και ιδιαίτερα για ανήλικους ώστε να της δοθεί άλλος χαρακτηρισμός από την ένδειξη (Κ), όπως της δόθηκε.

Κι αν ακόμη θεωρήσουμε ότι η έκφραση του προσώπου της κοπέλας «αφήνει να νοηθεί ότι η ερωτική τους πράξη είχε κλιμακωθεί», αυτό θα μπορούσε να γίνει αντιληπτό μόνο από κάποιον που θα είχε ανάλογη εμπειρία, πράγμα που δε μπορούμε να ισχυριστούμε ότι οι ανήλικοι, που θα μπορούσε να υποστούν βλάβη έχουν τέτοιου είδους εμπειρία. Για κάποιον ανήλικο, χωρίς τέτοιου είδους εμπειρίες, η έκφραση αυτή παραμένει ένας απλός μορφασμός του προσώπου, χωρίς κανένα περαιτέρω νόημα.

Από τα πιο πάνω προκύπτει το συμπέρασμα ότι η όλη σκηνή όπως αυτή παρουσιάστηκε, δε μπορεί να χαρακτηριστεί ως σκηνή ερωτικού περιεχομένου, μη κατάλληλη για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15, ως προνοείται στον Κανονισμό 21 (6).

Πέραν των ανωτέρω, θεωρούμε χρήσιμο να αναφέρουμε και τα εξής:

Η σειρά «Εραστής Δυτικών Προαστίων» είναι μια ερωτική «κομεντί», μια αγνή ιστορία αγάπης που γνωρίζει μεγάλη επιτυχία σε Ελλάδα και Κύπρο. Είναι ένα σύγχρονο, ρομαντικό «love story» ενισχυμένο με πολλά δυνατά στοιχεία του παλιού ελληνικού κινηματογράφου. Είναι μια παραγωγή με υψηλές προδιαγραφές, με συμμετοχή πλειάδας γνωστών ηθοποιών, που χαρακτηρίζεται από τους ειδικούς ως ένα πραγματικό έργο τέχνης.

Μια τέτοια καλοφτιαγμένη παραγωγή με τα στοιχεία που αναφέραμε, δε θα μπορούσε παρά να χαρακτηριστεί είτε από τους δημιουργούς της, είτε από τους επαΐοντες κριτικούς κινηματογραφικών - τηλεοπτικών παραγωγών, είτε και από τον μέσο τηλεθεατή της Κυπριακής και Ελλαδικής κοινωνίας ως κατάλληλη για όλη την οικογένεια.

Η συγκεκριμένη σκηνή είναι μια τρυφερή σκηνή, όπου οι δύο πρωταγωνιστές φιλιούνται, ζώντας τον αγνό έρωτα τους. Ο χαμηλός φωτισμός και η άψογη σκηνοθετική προσέγγιση προσδίδουν αφενός καλλιτεχνική αξία σ' αυτήν την εξαιρετική παραγωγή και αφετέρου αφαιρούν από τη σκηνή κάθε στοιχείο ανηθικότητας και/ή αισχρότητας.

Ακόμη και το κοντινό πλάνο του σκηνοθέτη στην πρωταγωνίστρια έχει δοθεί με άψογο τρόπο, ούτως ώστε απλά χωρίς χυδαιότητα, να αφήνεται η υπόνοια της ολοκλήρωσης της αγνής σχέσης των πρωταγωνιστών.

Οι συντελεστές της παραγωγής αυτής επιδίωξαν και κατόρθωσαν να δημιουργήσουν μια σειρά που μπορεί να χαρακτηριστεί, κατά την αντίληψη μας, ως ένας ύμνος στην αληθινή αγάπη και στα αγνά αισθήματα μεταξύ των ανθρώπων της κοινωνίας μας.

Εν κατακλείδι έχουμε την ταπεινή άποψη ότι, σε περίπτωση που μια τέτοια παραγωγή θεωρηθεί ως ακατάλληλη για προβολή της εντός οικογενειακής ζώνης, τότε θα ήταν εξαιρετικά δύσκολο για οποιανδήποτε άλλη ποιοτική παραγωγή να χαρακτηριστεί ως κατάλληλη.

Ως εκ των ανωτέρω, εισηγούμαστε ότι ο σταθμός των πελατών μας ουδεμία διάταξη Κανονισμού παρέβη με την προβολή του υπό αναφορά επεισοδίου.

Ο σταθμός δεν εξέφρασε την επιθυμία να παραστεί κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά, καθώς επίσης τις γραπτές εξηγήσεις του Δικηγόρου του σταθμού και κρίνουμε ότι:

Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40 (υποστοιχείο 1)**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Εραστής Δυτικών Προαστίων**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου. Ο σταθμός δεν μερίμνησε να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές είναι ενήμεροι για το ακριβές περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν, αφού η προειδοποίηση (Κ) που δόθηκε, δηλαδή κατάλληλο για γενική παρακολούθηση, δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του υπό αναφορά επεισοδίου, κατά παράβαση του **κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40 (υποστοιχείο 2)**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Εραστής Δυτικών Προαστίων**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου μη κατάλληλη για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών, κατά παράβαση του **κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Στις **12.12.2004** μεταξύ των ωρών **19.40 -20.40 (υποστοιχείο 3)**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της ελληνικής σειράς «**Εραστής Δυτικών Προαστίων**», κατά τη

διάρκεια του οποίου μεταδόθηκε σκηνή ερωτικού περιεχομένου. Πριν την έναρξη του επεισοδίου, ο σταθμός έδωσε την ακουστική προειδοποίηση «Το πρόγραμμα που ακολουθεί είναι κατάλληλο για γενική παρακολούθηση», ενώ παράλληλα δόθηκε η οπτική σήμανση (**K**) με την οποία το επεισόδιο κατατάσσεται στα προγράμματα τα οποία είναι κατάλληλα για όλη την οικογένεια. Η υπό αναφορά σήμανση και προειδοποίηση δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του εν λόγω επεισοδίου, κατά παράβαση του **κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Αναφορικά με τον ισχυρισμό του σταθμού ότι *σε κανένα σημείο δεν προβάλλεται εικόνα ερωτικής πράξης*, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι στην υπό εξέταση υπόθεση δεν κρίνεται κατά πόσο ολοκληρώθηκε ή όχι η ερωτική πράξη, αλλά το ότι η προβολή των συγκεκριμένων ερωτικών περιπτώσεων ήταν ακατάλληλη για ανηλίκους ενώ προβλήθηκε εντός της οικογενειακής ζώνης, με τη σήμανση (K) η οποία και δεν ήταν αντιπροσωπευτική του περιεχομένου της.

Σε ό, τι αφορά τον ισχυρισμό του σταθμού ότι *η όλη σκηνή όπως αυτή παρουσιάστηκε, δεν μπορεί να χαρακτηριστεί ως σκηνή ερωτικού περιεχομένου, μη κατάλληλη για όλο το κοινό*, η Αρχή κρίνει ότι η εν λόγω σκηνή ήταν τολμηρού ερωτικού περιεχομένου, με έντονες και παρατεταμένες ερωτικές περιπτώσεις οι οποίες διήρκησαν ένα λεπτό και είκοσι δευτερόλεπτα και συνεπώς, ήταν ακατάλληλη για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των 15 ετών.

Όσον αφορά στους ισχυρισμούς του σταθμού ότι *η εν λόγω σειρά είναι μια καλοφτιαγμένη παραγωγή και με υψηλές προδιαγραφές η οποία μπορεί να χαρακτηριστεί ως ένας ύμνος στην αληθινή αγάπη και τα αγνά συναισθήματα των ανθρώπων της κοινωνίας μας*, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι στην υπό αναφορά υπόθεση δεν κρίνεται η παραγωγή στο σύνολο της αλλά η συγκεκριμένη σκηνή, στο συγκεκριμένο

επεισόδιο, η οποία ήταν ακατάλληλη για ανηλίκους και εντούτοις προβλήθηκε στο πλαίσιο της οικογενειακής ζώνης, με τη σήμανση (Κ) που την καθιστούσε κατάλληλη για όλη την οικογένεια, παρόλο που ο Νόμος απαγορεύει την προβολή τέτοιων σκηνών στο χρονικό πλαίσιο της οικογενειακής ζώνης.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των **κανονισμών 21(5) (υποστοιχείο 1), 21(6) (υποστοιχείο 2) και 22(1) (υποστοιχείο 3)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί τον σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 87/2005(2))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «Ο ΛΟΓΟΣ»

Ημερομηνία Απόφασης: 6 Ιουνίου, 2007

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Νίκου Παπαμιχαήλ, Μαρίας Δωρίτη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **14 Ιουνίου 2006** η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι υπάρχουν παραβάσεις των Κανονισμών **21(5)**, **21(6)** και **22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

Ο **κανονισμός 21(5)** των πιο πάνω Κανονισμών αναφέρει: *Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν.*

Ο **κανονισμός 21(6)** των πιο πάνω Κανονισμών αναφέρει: *Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.*

Ο κανονισμός 22(1) των πιο πάνω Κανονισμών αναφέρει: *Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-*

(α) γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά.

(β) ακουστική (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής.

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

(i) (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση.

(ii) (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών.

(iii) (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών.

(iv) (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών.

(v) (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομηνίας **6.9.2006** κάλεσε τον σταθμό, εάν επιθυμεί, να υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε

περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.

Με επιστολή του ημερομ. **11.9.2006**, ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Άρης Χατζηπαναγιώτου, ανέφερε, κατά λέξη, τα ακόλουθα:

Στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, πέραν του περιεχομένου της επιστολής μας προς την Αρχή ημερομηνίας 27.5.05, το οποίο επαναλαμβάνουμε και υιοθετούμε για σκοπούς επιβολής κυρώσεων, υποβάλλουμε και τα πιο κάτω, τα οποία θεωρούμε ουσιαστικά ελαφρυντικά στοιχεία για τους πελάτες μας και παρακαλούμε όπως ληφθούν σοβαρά υπόψη.

Όλες οι, κατά την άποψη πάντα της Αρχής, παραβάσεις, αφορούν μια και μόνη σκηνή, η οποία, καθ' υπερβολή κατά την άποψη μας, χαρακτηρίστηκε από την Αρχή ως «τολμηρού ερωτικού περιεχομένου, με έντονες και παρατεταμένες ερωτικές περιπτώξεις».

Η δική μας θέση είναι ότι πρόκειται για μια όχι υπερβολικής διάρκειας σκηνή, η οποία παρουσίαζε την κορύφωση των ρομαντικών συναισθημάτων της αγνής αγάπης μεταξύ των δύο νέων πρωταγωνιστών της σειράς.

Αν και η άποψη μας ήταν και συνεχίζει να είναι ότι τίποτα το ανήθικο, το αισχρό ή το χυδαίο δεν μπορούμε να εντοπίσουμε στη σκηνή αυτή και πιστεύουμε ότι καμία ενόχληση δεν προκάλεσε στο τηλεοπτικό κοινό και πολύ περισσότερο καμία βλάβη δεν μπορούσε να προκαλέσει σε οποιονδήποτε ανήλικο έτυχε να την παρακολουθεί, εντούτοις, αφού η Αρχή κρίνει διαφορετικά, υποβάλλουμε την εισηγήση όπως λάβει σοβαρά υπόψη το γεγονός ότι πρόκειται περί μιας μεμονωμένης σκηνής μέσα στο όλο επεισόδιο, του οποίου δεν αμφισβητείται η καταλληλότητα για προβολή εντός της οικογενειακής ζώνης.

Ακόμα και αν χαρακτηριστεί η επίδικη σκηνή ως ερωτική, θα πρέπει να τη διαχωριστεί σαφώς από άλλες ερωτικές σκηνές που συμπεριλαμβάνονται σε άλλα τηλεοπτικά προγράμματα και να καταταγεί σε εκείνες τις σκηνές που εξυπηρετούν απόλυτα την πλοκή της ιστορίας, δεν εντάσσονται στο πρόγραμμα για να προκαλέσουν, αλλά παρουσιάζουν τον έρωτα στην πιο ρομαντική και αγνή μορφή του, ανάμεσα δηλαδή σε δυο ερωτευμένους νέους, οι οποίοι εξάλλου στη συνέχεια παντρεύονται και δημιουργούν οικογένεια. Δηλαδή δε δίδεται το μήνυμα μιας ανήθικης περιπέτειας που στόχευε στην εφήμερη ικανοποίηση ταπεινών ενστίκτων.

Θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη ότι η σειρά «Εραστής δυτικών προαστίων» έτυχε τόσο θερμής υποδοχής από το τηλεοπτικό κοινό και θεωρήθηκε μια από τις πλέον πετυχημένες παραγωγές των τελευταίων ετών στην ελληνική τηλεόραση, που προοριζόταν μάλιστα για όλη την οικογένεια, από την οποία και αγαπήθηκε. Με την ίδια θέρμη αγκάλιασε τη σειρά και το τηλεοπτικό κοινό στην Κύπρο και είναι μετά από απαίτηση των τηλεθεατών που ο σταθμός των πελατών μας αποφάσισε να προβάλει τη σειρά σε επανάληψη.

Πιστεύουμε ότι σε καμία περίπτωση οι τηλεθεατές δεν θα παρακολουθούσαν με τόσο ενδιαφέρον μια τηλεοπτική σειρά, όταν μάλιστα προβάλλεται σε επανάληψη, αν ένιωθαν ότι έθιγε τις ευαισθησίες τους ή την αισθητική τους. Τούτο αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι η εξέταση της παρούσας υπόθεσης έγινε αυτεπάγγελτα από την Αρχή.

Αναφορικά με την επισήμανση της Αρχής ότι «στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν κρίνεται η σειρά στο σύνολο της αλλά στο περιεχόμενο συγκεκριμένου επεισοδίου» θα θέλαμε με τη σειρά μας να προβούμε στην επισήμανση ότι τα τηλεοπτικά προγράμματα που συνίστανται σε περισσότερα του ενός επεισόδια, έχουν συγκεκριμένη ώρα προβολής στο ημερήσιο πρόγραμμα του σταθμού. Έτσι αν ένα επεισόδιο μιας σειράς κρίνεται ακατάλληλο για προβολή εντός οικογενειακής ζώνης, ολόκληρη η σειρά πρέπει να αλλάξει ώρα μετάδοσης. Είναι γι' αυτό το λόγο που πιστεύουμε ότι η κρίση για ένα μεμονωμένο επεισόδιο απολύγει

να είναι η κρίση για ολόκληρη τη σειρά και αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη από την Αρχή κατά τη διερεύνηση σχετικών υποθέσεων.

Πέραν των ανωτέρω θα θέλαμε να σημειώσουμε το γεγονός ότι και οι τρεις παραβάσεις, στις οποίες, κατά την κρίση της Αρχής, υπέπεσε ο σταθμός των πελατών μας, με την προβολή του συγκεκριμένου επεισοδίου, αφορούν στο ίδιο και μοναδικό πραγματικό γεγονός και έχουν ταυτόσημη φρασεολογία. Θα ήταν άδικο κατά την άποψη μας η πολλαπλότητα των κατηγοριών να οδηγήσει και σε πολλαπλότητα των κυρώσεων.

Ενόψει όσων πιο πάνω αναπτύχθηκαν, υποβάλλουμε την παράκληση μας όπως η Αρχή, εξασκώντας τη διακριτική εξουσία που της παρέχει ο νόμος, επιδείξει τη δέουσα επιείκεια κατά την απόφαση της.

Αναφορικά με τη θέση του σταθμού, για το θέμα της επίδικης σκηνής, ότι πρόκειται για μια όχι υπερβολικής διάρκειας σκηνή, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι η σκηνή προβλήθηκε για 1 λεπτό και 20 δευτερόλεπτα, χρόνος παρατεταμένος για τα τηλεοπτικά δεδομένα και όχι σύντομος όπως ο σταθμός ισχυρίζεται. Εξάλλου, η θέση της Αρχής είναι ότι η εν λόγω σκηνή θα μπορούσε να μεταδοθεί σε συντομία αντί να μεταδοθεί εκτενώς με κάθε σχετική λεπτομέρεια, λαμβάνοντας υπόψη το χρόνο προβολής της και την κατάταξη της από το σταθμό ως κατάλληλης για όλη την οικογένεια.

Σε ό,τι αφορά στη θέση του σταθμού ότι πρόκειται περί μιας μεμονωμένης σκηνής μέσα στο όλο επεισόδιο, του οποίου δεν αμφισβητείται η καταλληλότητα για προβολή εντός της οικογενειακής ζώνης και ότι η επίδικη σκηνή θα πρέπει να διαχωριστεί σαφώς από άλλες ερωτικές σκηνές που συμπεριλαμβάνονται σε άλλα τηλεοπτικά προγράμματα και να καταταγεί σε εκείνες τις σκηνές που εξυπηρετούν απόλυτα την πλοκή της ιστορίας, η Αρχή θεωρεί ότι οι ισχυρισμοί του σταθμού έχουν ήδη απαντηθεί στην Απόφαση της ημερομ. 14.6.2006 και συγκεκριμένα, θεωρεί ότι στην υπό εξέταση υπόθεση κρίνεται κατά πόσο το περιεχόμενο της εν λόγω σκηνής ήταν κατάλληλο για γενική παρακολούθηση,

δεδομένης της ώρας προβολής της και της προειδοποιητικής της σήμανσης (Κ) και όχι κατά πόσο το σενάριο γενικώς ή το περιεχόμενο του υπόλοιπου επεισοδίου ήταν κατάλληλο για την οικογενειακή ζώνη.

Αναφορικά με τη θέση του σταθμού ότι η εν λόγω σειρά έτυχε τόσο θερμής υποδοχής από το τηλεοπτικό κοινό και θεωρήθηκε μια από τις πλέον πετυχημένες παραγωγές των τελευταίων ετών στην ελληνική τηλεόραση, η Αρχή έχει να παρατηρήσει ότι η δημοτικότητα και η εμπορική επιτυχία της εν λόγω σειράς δεν αναιρούν καθ' οιονδήποτε τρόπο το γεγονός ότι υπήρξαν παραβάσεις στο συγκεκριμένο επεισόδιο, λόγω του περιεχομένου, της σήμανσης και του χρόνου προβολής του.

Η Αρχή δεν αποδέχεται τον ισχυρισμό του σταθμού ότι οι τηλεθεατές δεν θα παρακολουθούσαν με τόσο ενδιαφέρον μια τηλεοπτική σειρά... αν ένιωθαν ότι έθιγε τις ευαισθησίες τους ή την αισθητική τους και τονίζει ότι το γεγονός ότι η εν λόγω διερεύνηση έγινε αυτεπάγγελτα, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως στοιχείο μετριασμού της ποινής στην επίδικη ή οποιαδήποτε άλλη υπόθεση.

Σε ό,τι αφορά στη θέση του σταθμού ότι τα τηλεοπτικά προγράμματα που συνίστανται σε περισσότερα του ενός επεισόδια έχουν συγκεκριμένη ώρα προβολής στο ημερήσιο πρόγραμμα του σταθμού, η Αρχή θεωρεί καθήκον του σταθμού, βάσει του πιο πάνω Νόμου και των πιο πάνω Κανονισμών και στο πλαίσιο της αυτορρύθμισης, να αξιολογεί το περιεχόμενο των εκπομπών του πριν τη μετάδοση τους ούτως ώστε να είναι κατάλληλες για όλο το κοινό εάν προβάλλονται εντός της οικογενειακής ζώνης όπως και την ευθύνη του σταθμού να φέρουν την κατάλληλη προειδοποιητική σήμανση.

Το θέμα της επιβολής της κατάλληλης κύρωσης έχει απασχολήσει ιδιαίτερα την Αρχή, η οποία έλαβε υπόψη της τους παράγοντες που εκτίθενται πιο κάτω:

Στη Κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βίας, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανηλίκους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η μετάδοση προγραμμάτων του ραδιοφώνου ή / και της τηλεόρασης, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μιας οικογένειας, από τις 05:30 το πρωί μέχρι τις 21:00 ή 22:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση στα πιο πάνω θέματα και στη τήρηση προνοιών της νομοθεσίας.

Στην προκειμένη περίπτωση, η υπό αναφορά ερωτική σκηνή ήταν ακατάλληλη για ανηλίκους παρόλο που η εκπομπή έφερε τη σήμανση (K) με την οποία κατατάσσεται στα προγράμματα που είναι κατάλληλα για γενική παρακολούθηση και η ώρα προβολής της (οικογενειακή ζώνη) επέβαλλε ιδιαίτερη προσοχή, δεδομένου ότι πολύ πιθανό να παρακολουθούσαν το σταθμό και ανήλικοι τηλεθεατές.

Η Αρχή κρίνει σκόπιμο να επαναλάβει ότι οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να τηρούν τον προαναφερθέντα Νόμο και Κανονισμούς και κατ' επέκταση την ευθύνη να ρυθμίζουν τη λειτουργία τους με απώτερο σκοπό τη συνεισφορά τους στη βελτίωση του ραδιοτηλεοπτικού πεδίου.

Η Αρχή αφού έλαβε υπόψη της όλα τα ενώπιον της στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών απόψεων του σταθμού για σκοπούς επιβολής κυρώσεων, κρίνει και αποφασίζει

όπως επιβάλλει στο σταθμό τις ακόλουθες κυρώσεις για τις παραβάσεις που έγιναν στις **12.12.04**:

- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **1**), η Αρχή επιβάλλει την κύρωση της **προειδοποίησης**.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **2**), το διοικητικό πρόστιμο των **Λ.Κ 3000**.
- Για την παράβαση του **Κανονισμού 22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **3**), η Αρχή επιβάλλει την κύρωση της **προειδοποίησης**.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το διοικητικό πρόστιμο των **Λ.Κ. 3000** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)
Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου